



Inhalt Nr. 37

- 2 Gemeinde
- 3 Vereine
- 5 Kirche
- 9 Pulsmesser
- 15 Impressum

Die Eiszeit in Wittenbach hält an. Noch bis am Sonntag steht die Raiffeisen-Eisarena im Zentrumsplatz für alle Wittenbacherinnen und Wittenbacher offen. Für Bewegung und Unterhaltung sorgt das täglich wechselnde Programm. Heute und morgen ist das Eisfeld ab 13.30 freigegeben, am Wochenende bereits ab 09.00 Uhr. Passende Schlittschuhe können vor Ort gemietet werden. Wir wünschen allen Eisprinzessinnen und Eiskunstläufer viel Spass.

Bauverwaltung

■ Baubewilligung

Bauherr /
 Projektverfasser: Graf GU AG, Postfach 145,
 9012 St. Gallen
 Objekt: Erstellung Unterstand
 Standort: 19 / Oberrüti, 9300 Wittenbach

■ Altpapier- und Kartonabfuhr im September 2014

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

2. und 16. September

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44, bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

■ Grünabfuhr 2014

→ Das Grüngut ist am Abfuhrtag bis 07.00 Uhr bereitzustellen.

→ Abfuhrtag: Montag, gemäss folgender Liste:

- 15. September
- 29. September
- 13. Oktober
- 27. Oktober
- 10. November

Bauverwaltung Wittenbach

Pilzkontrolle

■ Botanischer Garten, Stephanshornstrasse 4, 9016 St.Gallen

Öffnungszeiten während der Saison (August bis Oktober):

Montag: 7.30 – 8.30 Uhr 16.30–17.00 Uhr
 Dienstag–Freitag 16.30–17.00 Uhr

Ausserhalb der Saison nur nach telefonischer Vereinbarung (071 288 15 30).



Geschichte und Geschichten vom Wittenbacher Dorfhügel



Rund 80 Personen folgten der Einladung der Kulturkommission und der Museumsgesellschaft und hörten Spannendes und Unbekanntes zu noch bestehenden oder längst abgerissenen Gebäuden auf dem Dorfhügel.

Personen aus der Wittenbacher Geschichte erzählten Anekdoten und Begebenheiten aus ihrem Alltag.

Pro Senectute

■ Herbstsammlung 2014 Für Lebensqualität bis ins hohe Alter

Die meisten von uns sind bis ins hohe Alter aktiv. Unser Wunsch ist es, möglichst lange unabhängig zu bleiben und in der eigenen Wohnung leben zu können. Wer gesund, finanziell unabhängig und sozial eingebunden ist, hat beste Chancen für ein erfülltes Leben.

Pro Senectute setzt sich ein, damit wir alle auch im Alter unsere Freiheit leben können. Ob Beratung, Unterstützung im Haushalt, Prävention, Erhaltung von Fähigkeiten oder Wissensförderung. Wir sind Ihre Anlaufstelle in allen Fragen rund ums Alter und für Sie als Betroffene oder Angehörige gleichermassen da!

Schülerinnen und Schüler der 4. Klasse von Herrn Peter Stauffer werden in den nächsten Tagen für uns unterwegs sein und Sie um eine Spende bitten. Ich danke Ihnen herzlich dafür, dass Sie das Engagement der Kinder schätzen und diesen mit Wohlwollen für ihren generationenübergreifenden Einsatz gegenüberstellen. Herrn Stauffer und den Jugendlichen danke ich von Herzen für ihren ausserordentlichen Einsatz! Waren Sie während der Türsammlung nicht

zu Hause? In diesen Tagen finden Sie auch einen Sammelaufruf mit Einzahlungsschein in Ihrem Briefkasten. Wir garantieren Ihnen, dass Ihre Spende in Ihrer Region eingesetzt wird. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung! Monika Bischof, Stellenleiterin
 Pro Senectute Regionalstelle Gossau und St. Gallen Land, Tel.071 388 20 50, www.sg.pro-senectute.ch, Spendenkonto 90-10905-6

3-Rassen-Viehschau in Häggenschwil

■ **Samstag, 20. September**

Folkloristische Auffuhr ab 09.00 Uhr
 Mit den Teilnehmenden Viehzuchtvereinen **Wittenbach, Berg und Häggenschwil**



9.00 – 9.30 Uhr	folkloristische Auffuhr
10.00 Uhr	Schaubeginn (Rangierung und Kommentar im Ring)
ab 11.30 Uhr	Mittagessen im Festzelt
12.30 Uhr	Mittagsattraktion: Präsentation Lieblingstiere
ab 13.30 Uhr	Miss Häggenschwil und Schöneuterwettbewerb
20.00 Uhr	Schauchilbi im Festzelt (freier Eintritt) für Unterhaltung sorgen: A-Cappella-Gruppe ottobelli, Bettina Helfenberger und DJ Ferdi

Streichelzoo und Quad fahren für Kinder mit 2-Rad Manser



clevermobil St.Gallen

■ **Veranstaltungen «clevermobil in St.Gallen»**



Mobilitätsmarkt clevermobil

Samstag, 13. September 2014,
 10 bis 17 Uhr, am Bohl und in der
 Marktgasse

Ob mit Bus, Auto, Bahn, Velo oder zu Fuss – wer die verschiedenen Verkehrsmittel clever kombiniert, gelangt schnell und bequem ans Ziel und schont dabei die Umwelt. Der Mobilitätsmarkt informiert interessant und abwechslungsreich über die verschiedenen Mobilitätsformen in der Stadt und Region St.Gallen.

Rund zwanzig Organisationen präsentieren am Markt ihre Angebote für den Alltag und die Freizeit. Unternehmen Sie eine Probefahrt mit einem E-Bike, messen Sie Ihre Reaktionszeit und den Bremsdruck oder lernen Sie neue Ausflugsziele in der näheren Umgebung kennen. Die VBSG bietet eine spannende Führung durch die Verkehrsleitstelle: Schauen Sie hinter die Kulissen und besuchen Sie die «Nervenzentrale» der Verkehrsbetriebe St.Gallen. Ein Kinderkarussell mit Veloantrieb, ein Velo-Geschicklichkeitsparcours und eine Laufrad-Olympiade lassen den Markt auch für Kinder zum Erlebnis werden. Fürs leibliche Wohl sorgt eine Festwirtschaft. Ein Wettbewerb mit attraktiven Preisen rundet den Markt ab.

Weitere Informationen: www.umwelt.stadt.sg.ch

Führung durch die Verkehrsleitstelle

Führungen am 13. September 2014 um 10.30 Uhr, 12.00 Uhr,
 13.30 Uhr, 15.00 Uhr, 16.30 Uhr

Treffpunkt: VBSG-Stand bei der Haltestelle Marktplatz/Bohl

Vereinsmitteilungen

■ **Weitere Informationen unter gemeindepuls.ch**

Biketeam und Biketreff Wittenbach

Seit April sind wir montags (Biketreff) und donnerstags (Biketeam) fleissig unterwegs. Die Tage werden bereits kürzer und wir starten deshalb ab September jeweils um 18.00 Uhr. Unsere Saison dauert bis zur Umstellung auf die Winterzeit. Montag: Biketreff Besammlung auf dem Zentrumsplatz. Donnerstag: Biketeam Besammlung beim Fitnesscenter update.

Auskünfte: Bruno Bischof 071 983 33 94 oder Marcel Rieser 071 298 19 41.

etwas * Raum für Ideen

Wir freuen uns, Sie jeweils am Donnerstag zwischen 14.00 Uhr und 17.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus, Vogelherd, zum Handarbeiten und geselligem Beisammensein mit Kaffee und Kuchen begrüßen zu dürfen. Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, etwas-wittenbach@gmx.ch

Fami – familie mitenand

Fami-Jubiläumsfest zum 10-jährigen Bestehen Für «Gross und Klein» – Kommt und feiert mit uns. Diverse Attraktionen und eine Zaubershow! 20.9.2014 von 14.00–17.00 Uhr im OZ Wittenbach (Nicht-Fami-Mitglieder 10.– pro Familie)

FC Wittenbach

Do, 11.09.14: 20.00 Uhr, Frauen 1–FC Wil 1900; Sa, 13.09.14: 09.30 Uhr, Eb Junioren Turnier mit Romanshorn, Steinach, Goldach, Arbon; 10.00 Uhr, C2 Junioren–FC Altstätten; 10.00 Uhr, Da Junioren–FC Abtwil-Engelburg; 12.00 Uhr B Juniorinnen–FC Gossau; 14.00 Uhr, Db Junioren–FC Wil 1900; 17.00 Uhr, Aktive 2–SC Brühl; 19.00 Uhr, C1 Junioren–USV Eschen/Mauren; So, 14.09.14: 09.00 Uhr, Fa Junioren Turnier mit Speicher, Brühl a, Winkeln a, Fortuna a, 09.00 Uhr, Fb +Fc Junioren Turnier–Speicher, Winkeln a, Fortuna

HC Rover Wittenbach

Am kommenden Samstag, 13. Sept., feiert der HC Rover Wittenbach sein 50-jähriges Bestehen. Der Jubiläumsanlass startet am Samstagmorgen, wo sich über 30 Teams an einer Jubiläums-Olympiade in der Schulanlage Steig in verschiedenen Disziplinen und Wettkämpfen beteiligen werden. Am Abend findet im Erlenholz der grosse Jubiläumsabend statt, wo sich Aktive, Ehemalige, Freunde, Gäste und Sponsoren des HC Rover Wittenbach treffen werden.

Help Wittenbach

20. September, 9.30–11.30 Uhr, Help-SV-Trophy

IG Schloss Dottenwil

www.dottenwil.ch / info@dottenwil.ch / 071 298 26 62
 Restaurant: Samstag 14–23 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
 Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr
 Ausstellungen: permanent im Museum, Sonderausstellung im Nebengebäude Kellergalerie: Ausstellung Maura Fazzi / Peter Kühner – Kaleidoskop Schloss Sonntag, 14.9., 11.00 Uhr
 Klassikmatinée mit Duo Leonore Beethoven – die 5 Sonaten, Details s. Anzeige

Jahrgängertreff 1945–1955

Am Samstag, 20. September 2014, wandern wir über den Gäbris, Wanderzeit ca. 2,5 Std. Bei schönem Wetter genießen wir ein Picknick bei der Grillstelle, anschliessend Einkehr im Restaurant. Treffpunkt: Bahnhof Wittenbach 9.40 Uhr Abfahrt 9.48 Uhr. Tageskarte Zonen 210/245 Gais löst jeder selber. Kontakt 071 298 21 12

Läufergruppe Wittenbach

Am 14. September 2014 findet die traditionelle Familienwanderung statt. Toni freut sich sehr über eure Anmeldung!

Ludothek Wittenbach

Spielabend – Freitag, 19. Sept. 2014, 19.00 bis 22.00 Uhr
 Erwachsene und Kinder ab ca. 9 Jahren sind herzlich in die Ludothek eingeladen. Spielen Sie mit uns das Spiel des Jahres 2014 «Camel up», das Kinderspiel des Jahres 2014 «Geister, Geister, Schatzsuchmeister» oder wählen Sie einfach Ihr Lieblingsspiel aus unserem grossen Sortiment. Wir freuen uns auf Sie. www.ludowittenbach.ch

Modelleisenbahn-Club Wittenbach-Kronbühl

Heute Donnerstag, 11. September 2014, Ausflug mit dem RhB Krokodil, Besammlung 06.15 Uhr. Ab 19.30 Uhr, Bauabend an den Anlagen.

Ornithologischer Verein

Freitag 12. September 20.00 Uhr, Hock und Orientierung der Züchter im Hotel Rössli. Samstag 20. September Bezirksstallschau, Treff Rest. Krone Niederwil 13.30 Uhr.

Samariterverein Wittenbach

Sa, 20. September, Help-Samariter-Trophy

Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 12. September 2014, Endschiessen 17.30–19.30 Uhr
 Löseschluss: 19.00 Uhr, Samstag, 13. September 2014, 1. Most-Inder-Schüssä Matzingen, Abfahrt Rest. Bächli: 08.45 Uhr

60plus – Wittenbach

Jass-Nachmittag: 17. September freies Jassen im Kappelhof ab 13.30 Uhr, 11. September Sommergrill in St. Konrad 12.00 Uhr. Nächster Hock 18. September 2014 ab 15.00 Uhr im Kappelhof

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen



SEPTEMBER 2014

Donnerstag, 11. September

12.15 Uhr, Mittagstisch

14.00 Uhr, Nähcafe «etwas»

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und junge Erwachsene im Kirchgemeindehaus

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 12. September

06.30 Uhr, Morgengebet im Kirchgemeindehaus

Sonntag, 14. September

09.30 Uhr, **Erntedankgottesdienst** mit Diakon U. Bächtold. Thema: Dankbarkeit Kinderhütendienst im Kirchgemeindehaus

09.30 Uhr, **Chinderchile** im Kirchgemeindehaus

Montag, 15. September

19.45 Uhr, Gospelchorprobe im Kirchgemeindehaus

Dienstag, 16. September

17.00 Uhr, «Schatzkiste» Kindergruppe

Mittwoch, 17. September

09.00 Uhr, Gedanken am Morgen. S. Anzeige

17.30 Uhr, K-Treff Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Donnerstag, 18. September

09.30 Uhr, «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff

12.15 Uhr, Mittagstisch: Anmelden bis 19.00 Uhr Di Abend, an Frau Daniela Hefti, Tel. 079 307 00 58

14.30 Uhr, Nähcafe «etwas»

19.30 Uhr, Kleingruppe für Jugendliche und junge Erwachsene im Kirchgemeindehaus

20.00 Uhr, Kantoreiprobe im Kirchgemeindehaus

Freitag, 19. September

16.30 Uhr, **Gottesdienst** im Kappelhof

19.00 Uhr, Teens Treff im Kirchgemeindehaus

■ Informationen aus unserem Kirchkreis

Der Tablat-Newsletter ist seit einigen Tagen erschienen. Aus diesem können Sie wichtige Informationen für unseren Kirchkreis entnehmen.

Den 11-seitigen Newsletter finden Sie auf www.tablat.ch unter der Rubrik «aktuell». Sollten Sie keinen Zugang zum Internet haben, liegen einige Exemplare im Kirchgemeindehaus und in der Kirche auf.

Die Stellvertretung für Pfr. Henning Hüsemann ist geregelt. Eine Pfarrwahlkommission wird in den nächsten Tagen gebildet.

Mit freundlichen Grüßen

Ueli Bächtold, Diakon

Wittenbach-Bernhardzell, «Glaube im Dialog»

Pfarramt:	071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser	071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold	071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer	071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing	071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht	071 298 40 42

www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch

Erntedank 2014 Sammelaktion für «K-Treff»



Bitte bringen Sie Ihre Spenden mit an den Gottesdienst. Gerne nehmen wir die Gaben auch in der Woche vor dem Erntedank-Gottesdienst oder auch während des ganzen Jahres entgegen.

Auskunft gibt gerne:
Ueli Bächtold (071 298 40 13
ueli.baechtold@tablat.ch)
oder
Regula Ryser (071 298 40 14
regula.ryser@tablat.ch)

Wir danken im Voraus für Ihre Spenden und Ihr Mitdenken.

Erntedank-Gottesdienst
14. September 2014, 09.30 Uhr, Kirche Vogelherd
mit Diakon Ueli Bächtold

Die Vergessenen Europas – die Roma



**Ein Lagebericht
aus Sabionov, Ostslowakei**

Ueli Bächtold berichtet mit Bildern über ein christliches, diakonisches Projekt in Sabionov, welches Roma in den Slums eine neue Lebensperspektive geben soll. Er reiste im Juni in die Slowakei und lebte eine Weile mit den Roma zusammen. Ziel dieses Projektes ist es, den Roma vor Ort finanzielle und ideelle Unterstützung zu leisten, damit sie nicht in den westlichen Ländern auf Betteltour gehen müssen, die ohnehin nicht nachhaltig ist.

Ueli Bächtold dankt Ihnen jetzt schon für Ihre Unterstützung!

Mittwoch, 24. September 2014, 19.30 Uhr
im evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd, Wittenbach

Taizé-Abendgebet mit vielen Lichtern und Liedern aus Taizé



«Das Bestreben, uns dankbar zu erweisen, ist keine Triebkraft in unserem Leben»
Albert Schweitzer

Wir wollen uns einstimmen lassen auf den eidg. Dank-, Buss- und Bettag.

Wann: Donnerstag, 18. September 2014, 19.00 Uhr
Wo: kath. Pfarreizentrum St. Konrad

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



Mittagstisch Köchinnen und Köche gesucht



Für unseren Mittagstisch am Donnerstag suchen wir **Köchinnen und Köche oder Küchenhilfen**, welche Freude haben, für ungefähr vierzig Menschen eine einfache Mahlzeit zuzubereiten.

Hier trifft sich Jung und Alt zum Austausch. Auch Menschen mit kleinem Budget sind herzlich willkommen.

Der Mittagstisch ist jeden Donnerstag geöffnet (Ausser Schulfreien).

Für weitere Fragen stehen gerne zur Verfügung:

Ueli Bächtold, 071 298 40 13, ueli.baechtold@tablat.ch oder Daniela Hefti, 079 307 00 58

Ökumene in der Gemeinde Wittenbach-Kronbühl



Wittebacher Chinderchile

Herbst: Zeit der Erntedank-Feste!

Für vieles können wir danken und dankbar sein. Darum soll in dieser Chinderchile für einmal das Thema Danken im Zentrum stehen.

Sonntag, 14. September, 9.30 Uhr
KGH Vogelherd

Anschliessend Kaffee und Sirup

Herzlich willkommen!

Weitere Chinderchile-Daten: 2. November (Vogelherd)
14. Dezember (St. Konrad)

Katholische Kirchgemeinde Pfarrei Wittenbach-Kronbühl



GOTTESDIENSTE

Donnerstag, 11. September

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 12. September

16.30 Uhr, Eucharistiefeier und Abdankung, Kappelhof

Samstag/Sonntag, 13./14. September

(24. Sonntag im Jahreskreis – Kreuzerhöhung)

Opfer: K-Treff Wittenbach

Gedächtnis: Raphael Meyer, Niklaus Steiger, Josef Keller-Brandes, Käthy Scherrer, Pius Stäger, Maria und Johann Stäger-Allenspach, Josef Stäger, Beatrice Stäger, Hans Stäger, Paula Stäger

Samstag, 13. September

09.30 Uhr, Taufe von Giulia Lopez Sanchez, Kapelle

18.00 Uhr, Taizé-Gottesdienst, St. Konrad, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Franz Reinelt

Sonntag, 14. September – Erntedank-Fest

09.30 Uhr, Eucharistiefeier in St. Ulrich zum Erntedank, gestaltet von den Bäuerinnen und dem Jodelchörl Ruggisberg, Predigt: Christian Leutenegger

anschliessend Buure-Apéro

09.30 Uhr, **Wittebacher Chinderchile**, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd (siehe Info unter Ökumene), Gestaltung: Chinderchile-Team

09.30 Uhr, Eucharistiefeier in der Pfarrkirche Haggenschwil, musikalisch begleitet von der Musikgesellschaft Haggenschwil

Mittwoch, 17. September

19.00 Uhr, Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 18. September

09.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Uhr, Rosenkranz, St. Ulrich

19.00 Uhr, Ökumenisches Taizégebet, St. Konrad

VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 11. September

12.00 Uhr, Sommeressen Verein 60plus-Wittenbach, St. Konrad

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Freitag, 12. September

16.30 Uhr, Time-out: Besichtigung des Holzkraftwerks Hofen

19.00 Uhr, Gott-Welt-Runde, Ulrichsheim

19.00 Uhr, Blauring-Familienabend, St. Konrad

Dienstag, 16. September

Nachmittagswallfahrt der Frauengemeinschaft nach Maria Bildstein

15.00 Uhr, KAB Vortrag, St. Konrad

Mittwoch, 17. September

17.30 Uhr, K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte, evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Donnerstag, 18. September

20.00 Uhr, Probe Kirchenchor, Ulrichsheim

Informationen aus der Pfarrei



Taizé-Gottesdienst
Samstag, 13. September,
18.00 Uhr, St. Konrad

Kollekte Erntedank

40 bis 50 Wittenbacher und Wittenbacherinnen kommen Woche für Woche und kaufen beim K-Treff im Kirchgemeindehaus Vogelherd ein für rund 130 Personen. Dafür zahlen sie einen symbolischen Betrag von einem Franken.



Diese Einkaufsmöglichkeit ist eine wichtige Institution geworden für Armutsbetroffene in unserer Gemeinde. Möglich ist dieses Angebot dank Lebensmittelspenden von Grossverteilern und dank der vielen Freiwilligen,

die regelmässig Einsatz leisten. Finanziell wird der K-Treff getragen von der evangelischen Kirchgemeinde, von der katholischen Pfarrei und von Spenden.

Die Bäuerinnen, die den Erntedankgottesdienst am Sonntag, 14. September, vorbereitet haben, widmen dieses Jahr die Kollekte dem K-Treff. Dafür möchte ich in meinem Namen und auch im Namen von Ueli Bächtold ganz herzlich danken. Und allen Spender/innen jetzt schon im Voraus ein herzliches Vergelt's Gott.

Christian Leutenegger

Frauengemeinschaft Wittenbach

Am Dienstag, 16. September, geht unsere Nachmittagswallfahrt mit dem Car nach Maria Bildstein. Der anschliessende Spaziergang dauert ca. 10 Minuten bis zur Andachtskapelle. Dann geniessen wir zusammen einen Zvieri. Im Preis inbegriffen ist zur Auswahl: Schinken- oder Salamibrot, Salat-Teller oder ein Stück Fruchtekuchen. Bitte bei der Anmeldung Wahl angeben!

Kosten: Mitglieder Fr. 32.–, Nichtmitglieder Fr. 40.–
Treffpunkt: 12.45 Uhr beim Restaurant Rössli (Abfahrt 13.00 Uhr)

Anmeldung bis spätestens 11. September bei:

- Bernadette Hug, Tel. 071 298 41 81,
Mail: bernahug@bluewin.ch
 - Jeannette Schnider, Tel. 071 298 06 65,
Mail: jeannette.schnider@bluewin.ch
- Wir freuen uns auf euch, der Vorstand.

KAB Vortrag

Die Kantonspolizei zeigt uns in einem interessanten Vortrag anhand von Beispielen das Vorgehen der Täter: Trick- und Taschendiebstahl-Betrüger an älteren Menschen (Enkeltrick oder Warenbetrüger).

Dienstag, 16. September, um 15.00 Uhr im Saal in St. Konrad
Auch nicht KAB-Mitglieder sind herzlich eingeladen zu diesem aktuellen Thema.

Taizégebet

Am Donnerstag, 18. September, findet das ökumenische Taizégebet statt. Wo: in St. Konrad. Beginn ist um 19.00 Uhr. Mit biblischen Texten, Gedanken und Liedern aus Taizé wollen wir uns auf den Betttag einstimmen. Herzliche Einladung! Auf Ihr Kommen freuen sich Ueli Bächtold und Sonja Billian.

Jugendarbeit: CrossPoint-Gottesdienst für junge Menschen

Am Sonntag, 21. September, findet der nächste CrossPoint-Gottesdienst statt. Von jungen Menschen für junge Menschen und Interessierte jeden Alters. Musikalische Gestaltung durch die Band «worship». Zeit: 19.30 Uhr. Wo: im Dom St. Gallen.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach
www.altkon.ch
www.facebook.com/pfarrei.wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger,
071 298 30 65, 077 479 56 87, c.leutenegger@altkon.ch
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann,
071 298 30 20, pfarramt.wittenbach@altkon.ch
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr
Seelsorgeteam:
Mitarb. Priester: Franz Reinelt MS, 071 866 14 24
Jugendarb./OS-Katechese: Sonja Billian, 071 298 07 23
Katecheseverantwortliche: Regula Loher, 071 298 07 39
Mesmer:
St. Ulrich: Joe Güntensperger, Dorfstrasse, 079 719 53 30
St. Konrad: Ivo Garic, Weidstrasse, 079 757 51 39



**Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**

Sanitär-Service 071 298 55 47

für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47



Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

22295



LV-Maschinencenter
Wittenbach AG
Romanshornstrasse 51
9300 Wittenbach

Tel. 071 292 30 52
christoph.freund@lvmc.ch
www.lvmc.ch

Wir suchen per sofort einen qualifizierten, einsatzfreudigen
**Motorgerätemechaniker/In
(oder ähnliche Ausbildung)**

für unsere Mähroboter und Motorgeräteabteilung. Selbständige Erledigung von Auftragsannahme, Reparatur und Verkauf.

Vielseitige und interessante Tätigkeit in einem motivierten Team. Weitere Entwicklungsmöglichkeiten in Werkstattleitung, Verkauf und ET-Lager sowie für Fremdsprachinteressierte!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Weitere Informationen:


23338

**SCHREINEREI
BOCK** 

Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70

22996

**Ihr Garten in
guten Händen**

Geniessen Sie Ihren Garten, und dies zu jeder Jahreszeit. Als Fachleute der grünen Branche stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite, und das alles aus einer Hand.

Jetzt aktuell:

- Rasen vertikutieren, aerifizieren
- Bepflanzungen
- Hecken schneiden
- Gartenunterhaltsarbeiten allgemein
- Gärten planen, umändern, ergänzen und umgestalten

**Wir beraten Sie gerne,
von der Planung bis zur Ausführung.**



**Knop und Reitze AG
Gartengestaltung**

Rorschacherstrasse 308, 9016 St.Gallen
Telefon 071 288 14 37, www.knop-reitze.ch

23252

**CORNELIA
moden**

Wehrstrasse 12 • St.Gallen-Winkeln
Mo - Fr 9.30 - 18.00 • Sa 9.00 - 16.00

**Grosse Auswahl!
Qualität zum günstigen Preis!**

**Outlet-Mode
Reststücke aus unserem Versand**

23175

Erwin Hauser Gipsergeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipsarbeiten, Umbauten,
Renovationen und Reparaturen

Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

22553

Hausflohmarkt

Kleinmöbel, Antikes, Haushalt etc.

Samstag / Sonntag

13./ 14. und 20./21. September

Jeweils von 10.00 - 18.00 Uhr

Eichenstrasse 15

9300 Wittenbach

Tel: 078 829 41 07



23251

OG.14
EYEWEAR

DIE BRILLENLOUNGE
Oberer Graben 14, St. Gallen
www.og14.ch

Brillen
modisch
funktionell
preiswert



OG14 · Grasso Optik AG · Oberer Graben 14
9001 St. Gallen · Telefon 071 544 52 90 · www.og14.ch · info@og14.ch

23129

Die feine
griechische Küche



Ein Gyros-Fladenbrot für Fr. 10.–
und 1 Cola gratis (Angebot nur zum Mitnehmen)

Mittagsmenu ab Fr. 13.50
Kegelbahn und Fumoir

Auf Ihren Besuch freuen wir uns schon heute!

Restaurant Krone – Elia

Arbonerstrasse 2, 9300 Wittenbach

Tel. 071 536 00 97, krone-elia@gmx.ch

23306

Primarschule Wittenbach

■ Sport und Spieltag «Bauernhofspektakel» Schulkreis Steig



Voller Erwartung, Motivation und Vorfreude trafen die rund 250 Kindergartenkinder, Schülerinnen und Schüler am Morgen vom 3. September im Schulhaus Steig ein.

An diesem Mittwochmorgen hat sich das Schulhaus Steig in einen Bauernhof verwandelt. Viele «Bauern» und HelferInnen haben insgesamt 24 Posten aufgebaut. Verschiedenste Aktivitäten wie Hufeisenwerfen, Weit-Galopp-Sprung, Heuhaufen-Puzzle, Schubkarren Slalom, Gummistiefel-Werfen etc. forderten die altersdurchmischten Gruppen heraus. Von den kleinsten Kindergärtnern bis zu den 6.-Klässlern hatten alle Spass und die Gruppen durchliefen die Posten friedlich und begeistert. Es war toll zu sehen, wie sich die Grossen um die Kleinen kümmerten, ja sogar Hand in Hand die Posten absolvierten. Manche Berührungsangst und manch Vorurteil konnte so zum Verschwinden gebracht werden. Man sah nur fröhliche, lachende Gesichter und unser «Bauernhofspektakel» hat das Ziel, nämlich das gegenseitige Kennenlernen aller Stufen des Schulkreises Steig, wirklich erreicht. Einen ganz besonderen Dank sprechen wir der Landi Wittenbach, mit dem Geschäftsführer René Zollinger, aus für die grosszügige Unterstützung. Zudem hat uns die Bäckerei Beck-Beck mit Hansjörg Gmür den Znüni zum Selbstkostenpreis gesponsert. Herzlichsten Dank für diese tollen Gaben! Noch lange wird uns dieser tolle «Bauernhof-Tag» in Erinnerung bleiben und wir freuen uns bereits auf den nächsten Anlass!

Text und Bild: Schulkreis Team Steig

Obvita

■ Mehrere hundert Gäste am obvita-Tag der offenen Tür



18 Monate nach Baubeginn sind die Neubauten für das obvita Wohnen im Erwerbs- und Jugendalter an der Bruggwaldstrasse beinahe vollendet. Nach einem letzten Feinschliff werden die Bewohnerinnen und Bewohner bereits Mitte Monat einziehen.

Am vergangenen Samstag wurden die neuen Gebäude mit einem Tag der offenen Tür eingeweiht. Bei mildem, sonnigem Herbstwetter besuchten mehrere hundert Interessierte und Gäste die Eröffnungsfeier und nutzten die Gelegenheit, die Neubauten zu besichtigen. Auch die obvita Produktion hatte ihre Türen geöffnet und zum Rundgang eingeladen. An einem Stand stellte zudem der obvita Immobilienunterhalt seine Dienstleistungen rund um Garten, Hauswartung und Reinigung vor. In der Festwirtschaft fanden die Besucherinnen und Besucher musikalische Unterhaltung und kamen kulinarisch auf ihre Kosten. Die Vernissage der fröhlich bunten Pappmachée-Vögel, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter mit Behinderung in der obvita Kreativa hergestellt hatten, war ein voller Erfolg. Die meisten Vögel waren innert kürzester Zeit verkauft.

Vorfreude unter Bewohnenden

Nach drei Jahren im Provisorium können die Bewohnerinnen und Bewohner nun Mitte September die neuen Räumlichkeiten beziehen und die Vorfreude auf den Umzug ist gross. Die zwei dreistöckigen, dunkelgrauen Gebäude lassen mit ihren zahlreichen Fenstern viel Licht in die neuen Räumlichkeiten. Praktisch bezugsbereit, läuft zurzeit noch der letzte Feinschliff. Die ersten Möbel sind bereits angeliefert. Die Bauarbeiten konnten entsprechend dem Zeitplan abgeschlossen werden und die Bauphase verlief ohne grö-

sere Probleme. Gerade der milde Winter half dabei, im Zeitplan zu bleiben. Erfreulicherweise konnte auch der Kostenplan gut eingehalten werden.

Auf Bedürfnisse abgestimmt

Die Gebäude, die neben Büro- und Gruppenräumen 12 bzw. 18 Wohnplätze umfassen, unterscheiden sich auf den ersten Blick wenig von anderen Bauten. Grosszügige, mit Parkett ausgestattete Räume samt offener Küche und guter Beleuchtung bieten pro Stockwerk jeweils Platz für eine Wohngemeinschaft. Details wie die hellen Streifen an der Kante jeder Treppenstufe und die in schwarz und weiss gehaltenen Lifttüren verdeutlichen jedoch, wie die Gebäude speziell auf die Bedürfnisse von blinden und sehbehinderten Menschen zugeschnitten wurden. Neben den guten Kontrasten ist auch die Grösse der Räume sehr wichtig, da sich einige Bewohnerinnen und Bewohner mit einem Blindenstock bewegen oder Gerätschaften zum Lesen benutzen und daher etwas mehr Platz brauchen. Ein spezifisches Beleuchtungskonzept sowie stabile Geländer und Handläufe sind ebenfalls von grosser Bedeutung, damit sie sich im Alltag möglichst selbstständig bewegen können.

Text und Bild: Kanyama Butz



Malerei Verputze Renovationen Fassaden
Isolationen Um- und Neubauten

WILDI
MALERGESCHÄFT

Studerswilerstrasse 3
9300 Wittenbach

Tel. 071 298 06 74
Fax 071 298 06 48

info@wildi-malerei.ch

www.wildi-malerei.ch

«Werben Sie in allen Haushalten!»

Rufen Sie uns an!
Telefon 071 222 76 36

Gemeinde
PULS

Inserate, Redaktion, Druck,
Abos, Beilagen
Maxsolution GmbH
Burggraben 24, CH-9000 St.Gallen
Tel. +41 71 222 76 36
Fax +41 71 222 76 40
info@maxsolution.ch
www.maxsolution.ch
www.gemeindepuls.ch

Der GemeindePuls ist die offizielle amtliche Publikation der Gemeinde Wittenbach. Er erscheint jeden Donnerstag in allen 6975 Haushalten in Wittenbach und Umgebung.
Redaktionsschluss ist Montag 17 Uhr. Inserateschluss ist Dienstag 10 Uhr.

Ausgaben

2014

Nr.	Woche	Inserateschluss	Erscheinung
38	KW 38	Di 16. September	Do 18. September
39	KW 39	Di 23. September	Do 25. September
40	KW 40	Di 30. September	Do 2. Oktober
41	KW 41	Di 7. Oktober	Do 9. Oktober
42	KW 42	Di 14. Oktober	Do 16. Oktober
43	KW 43	Di 21. Oktober	Do 23. Oktober
44	KW 44	Di 28. Oktober	Do 30. Oktober
45	KW 45	Di 4. November	Do 6. November
46	KW 46	Di 11. November	Do 13. November
47	KW 47	Di 18. November	Do 20. November
48	KW 48	Di 25. November	Do 27. November
49	KW 49	Di 2. Dezember	Do 4. Dezember
50	KW 50	Di 9. Dezember	Do 11. Dezember
51/52	KW 51	Di 16. Dezember	Do 18. Dezember

2015

1	KW 1	Mo 29. Dezember	Fr 2. Januar
2	KW 2	Di 6. Januar	Do 8. Januar
3	KW 3	Di 13. Januar	Do 15. Januar
4	KW 4	Di 20. Januar	Do 22. Januar
5	KW 5	Di 27. Januar	Do 29. Januar
6	KW 6	Di 3. Februar	Do 5. Februar
7	KW 7	Di 10. Februar	Do 12. Februar
8	KW 8	Di 17. Februar	Do 19. Februar
9	KW 9	Di 24. Februar	Do 26. Februar
10	KW 10	Di 3. März	Do 5. März
11	KW 11	Di 10. März	Do 12. März
12	KW 12	Di 17. März	Do 19. März
13	KW 13	Di 24. März	Do 26. März

Formate & Preise



1/1 Seite
182 x 228 mm
sw: Fr. 540.–
farbig: Fr. 940.–



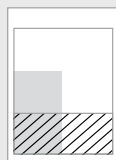
3/4 Seite
182 x 170 mm
sw: Fr. 430.–
farbig: Fr. 830.–



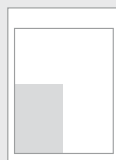
10/16 Seite
182 x 141 mm
sw: Fr. 370.–
farbig: Fr. 720.–



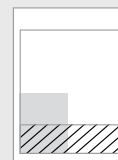
1/2 Seite
85 x 228 mm,
182 x 112 mm
sw: Fr. 310.–
farbig: Fr. 660.–



6/16 Seite
85 x 170 mm,
182 x 83 mm
sw: Fr. 235.–
farbig: Fr. 585.–



5/16 Seite
85 x 141 mm
sw: Fr. 205.–
farbig: Fr. 505.–



1/4 Seite
85 x 112 mm,
182 x 54 mm
sw: Fr. 172.–
farbig: Fr. 422.–



3/16 Seite
85 x 83 mm
sw: Fr. 135.–
farbig: Fr. 385.–



1/8 Seite
85 x 54 mm,
182 x 25 mm
sw: Fr. 92.–
farbig: Fr. 292.–



1/16 Seite
85 x 25 mm
sw: Fr. 55.–
farbig: Fr. 255.–

Konditionen

Rabatte

Inserate-Serien bei Bestellung ab:
10 Erscheinungen/Jahr = 5% Rabatt
26 Erscheinungen/Jahr = 10% Rabatt
51 Erscheinungen/Jahr = 15% Rabatt
Sujets können gewechselt werden.

Badmintonclub Wittenbach

■ Schülerturnier in Chur

Nach den Kleinen sind nun auch die Grossen in die neue Saison gestartet. 7 Spielerinnen und Spieler nahmen letzten Samstag am Schülerturnier in Chur teil. Anina Bucher und Tina Ho nahmen mit dem 2. bzw. 3. Platz sogar eine Medaille mit nach Hause.

Der ganze Turnierbericht und weitere Infos unter www.bcwittenbach.ch. Schaut doch mal rein!




oben v.l.: Ramon Voser, Truong Do, Tommy Ho; unten v.l.: Navi Singh, Tina Ho, Anina Bucher, Fabio Schmidli

Text und Bild: Thomas Koch

 www.dottenwil.ch	Schloss Dottenwil Klassikmatinée – Zeit zum Zuhören – sonntags um 11
	DuoLeonore Beethoven, die 5 Sonaten für Violoncello und Klavier Sonntag, 14. September, 11.00 Uhr Eintritt Fr. 25.–, Essen ab 12 Uhr, Reservation 071 298 21 66 (Zwickl)

Kellergalerie,
bis 19.10.:
M. Fazzi / P. Kühner –
Kaleidoskop

23327

23328	Restaurant Hirschen Wittenbach, Tel. 071 298 33 83 werner.trunz@bluewin.ch	
Wildsaison Aus heimischer Jagd servieren wir Ihnen diverse Gerichte von Reh, Hirsch und Wildschwein Voranzeige: Schweins-Metzgete Do 2. bis So 5. Oktober 2014		
Auf Ihren Besuch freuen sich Werner Trunz und Team!		

«Wohlige Wärme in der guten
Stube lässt Sie vergessen, dass erst
ein breites Spezialwissen diesen
Komfort garantiert.»

Max Schetter AG, Wittenbach, Telefon 071 292 20 70, www.schetter.ch

Max Schetter AG
für Wasser und Wärme





Metall- und Fassadenbau

KRAPF |

Bau Dir Deine Zukunft. Starte 2015 Deine Lehre als Metallbauer/in EFZ. Wir suchen Macher, die Bauen mit Metall fasziniert und mit eigenen Händen Modernes erschaffen wollen.

Krapf AG
CH-9032 Engelburg
Breitschachenstr. 52
T +41 71 272 26 00
www.krapfag.ch

Kontaktperson: Herr Eberle
markus.eberle@krapfag.ch

50 Jahre Krapf.

23089

23325



3.WeltFreunde
Wittenbach Kronbühl
Schweiz



20. Jahresversammlung 2014

Mittwoch, 17.9.14, 19.30 Uhr
Im Schloss Dottenwil Wittenbach

Traktanden

- Bericht über die von uns unterstützten Projekte
- Kassa- u. Revisorenbericht

Referat: Dr. med. Gallus Heeb, Wittenbach:
«TANZANIA – Mensch und Natur»

Zur Stärkung nach der Jahresversammlung:
würzige Herbstsuppe

Der Vorstand lädt herzlich ein

Stiftung Kronbühl

■ Ein besonderer Tag in der Stiftung Kronbühl



Dem regnerischen Sommer zum Trotz konnte das traditionelle Chrobelsbach-Fäscht der Stiftung Kronbühl am 6. September bei einladend blauem Himmel und viel Sonnenschein gefeiert werden. Auf die zahlreich erschienenen Gäste wartete ein abwechslungsreiches Programm, die Vielfalt des Angebots liess auch dieses Jahr so manches Kinderherz höher schlagen. Nach der offiziellen Festeröffnung durch den Gesamtleiter Marcel Koch wurden die Besucherinnen und Besucher mit feierlichen Klängen und einem farbenfrohen Luftballonreigen auf den besonderen Tag eingestimmt. Die packende Darbietung mit den fantasievoll gestalteten Figuren des Gemüsetheaters erntete einmal mehr viel Bewunderung. Drei charmante Clownfrauen – nirgends auf dem Festgelände war man vor ihnen sicher – wirkten kunterbunt unterstützend auf das Lachmuskeltraining des Publikums ein. Das Reiten für Kinder war jeweils sehr rasch «ausgebucht». Als Alternative vermochte der Kinderzirkus Rohrspatz mit einem eindrucksvollen Programm Gross und Klein zu begeistern. Für beschwingte Unterhaltung im Festzelt sorgte die Jazz Combo der Musikschule Gaiserwald. Auch das kulinarische Angebot liess keine Wünsche offen. Gestärkt mit leckeren Grilladen, Raclette oder Pommes Frites gefolgt von einem «gluschtigen» Dessert konnte die Entdeckungsreise durch den blühenden Sinnes- und Erlebnisgarten weitergehen. Ob beim Rollstuhl- oder Spiel-Parcours, beim Bewundern der Kleintiere, beim sich Schminkenlassen oder beim Ausschauen eines kunstvoll gestalteten Bilderrahmens, überall waren fröhliche, stauende und lachende Gesichter zu beobachten. Das Chrobelsbach Fäscht – jedes Jahr ein einmaliger Anlass, an dem sich Menschen begegnen. Sei es, um einfach einige fröhliche Stunden zu geniessen oder sei es, um zwischendurch auch mal wieder einen etwas anderen Blick für das Leben von Menschen mit einer Behinderung zu gewinnen.

Text und Bild: Sibylle Bacchetta

Die neue Welt des Sehens



- Brillen- und Kontaktlinsen-Optik
- Brillenmode der weltweit führenden Designer
- DNEye®, das schärfste aller Brillengläser
- Simulationsarbeitsplätze zur Anpassung von PC-Arbeitsbrillen
- Fachabteilung für Sport-Optik / Sport-Brillen

Unsere AugenoptikerInnen und OptometristInnen freuen sich auf Ihren Besuch!

RYSER OPTOMETRIE

Marktplatz/Bohl, 9004 St.Gallen
Tel. 071 222 31 23, www.ryser4eyes.ch

DYNOPTIC PARTNER

22413



FERDINAND HOHNS

Dipl. Architekt FH
Dipl. Verwalter / Dipl. Bewerter CAS
Mobil 079 414 53 63 · www.hohns.ch



Restaurant Landbau
9315 Winden

T. Burger
Restaurant Landbau, 9315 Winden
Telefon 071 290 21 22

METZGETE

vom Mittwoch, 17. September,
bis Sonntag, 21. September 2014

Abends keine Reservationen

Auf Ihren Besuch freuen sich T. Burger und das Personal

23329

Impressum

Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Fürer, Claudio Studerus, Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40,
info@maxsolution.ch, www.maxsolution.ch

Redaktion Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr
Alexander Fürer

Layout

Jasmine Gmür, Martina Häusermann

Titel

Besa Trelak, Foto: Alexander Fürer

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

Haushalt und Büro

Sicher installiert und vernetzt

Strom, Licht, Haus-Automation,
Heizung, Medien, Garten

ELEKTRO
bernhardgrütter ag

Hofstetstrasse 10 • CH-9300 Wittenbach
Telefon +41 71 290 06 90 • www.eb-elektro.ch

22274



23324

Ist Ihr Dach «à jour»?

Wir helfen gerne dabei!

Andreas Seger
Leiter Kundendienst

Markus Schmid
Wartungsspezialist

Stefan Feger
Wartungsspezialist



DACH | FASSADE | SOLAR

EIGENMANNEigennmann AG | 9300 Wittenbach | Tel. 071 292 36 38 | www.eigennmann-ag.ch**BAUMANN**
Der Küchenmacher

Wir verwirklichen Ihre ganz persönliche Traumküche, vom Entwurf und Design über die Planung bis zur Ausführung. Dank unserer eigenen Schreinerei sind wir auf individuelle Lösungen spezialisiert. Freuen Sie sich auf eine Küche, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten ist! Besuchen Sie uns in unserer grossen Ausstellung in St. Gallen!

Baumann AG Der Küchenmacher | St. Leonhardstrasse 78 | 9000 St. Gallen

www.kuechenbau.ch

Online!
www.gemeindepuls.ch